

Sofonaasa Tinbite Giddo Qofa

Nabe Sofonaasi ba kiitaa Kirstoosi yelettanaappe sinththan laappunththa xeeta layththay baggafe aadhdhishin aaththides; he wode kawo Yosyaasi Kirstoosi yelettanaappe kase usuppun xeetanne nam7u tammanne issi layththan caaqo qaalay ooraxanaappe tammu layththafe sinththan gidontta aggenna. Ha maxaafazi hara nabeti yootida tinbitera gayttiza tinbite oykkides. Heytikka Yuhuday eeqa xoossatas goynnida gaason qixaatey izi bolla gakkiza wode iza mulera dhayanayssa besseettes. Hessaththoka GODAY he wode hara kawoteththata qaxxayanayssaka yootees. Yerusalaamey laalettikokka daro layththatappe guye katamaya kase ba diza mala hanana; ashketinne xilloteth kaalliza asay izin de7ana.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Yuhuda bolla yaana pirda 1:1-18

Maaroteththan gelo 2:1-3

Isra7eele shoorota bolla yaana pirda 2:4-15

Yuhudaynne hara kawoteththati GODAAKKO
simmana 3:1-20

¹ Amoxe naa Iyosiyaasi Yuhudan kawotida wode Hizqiyaasa naa, Amaariya naa, Godoliyaasa naa, Kuushe naa Sofonaasakko yida GODAA qaalay hayssafe kaallizayssa.

Godaappe Yaana Pirda

- ² GODAY, «Tani biitta bolla
dizaaz ubbaa dhayssana» gees.
- ³ GODAY, «Asenne medosata dhayssana;
salo kafotanne abba gidдон diza
moleta ta dhayssana;
ta asa zereth biitta bollafe
dhayssiza wode
iitati laalettida buura doore mala
gidana» gees.
- ⁴ GODAY, «Tani Yuhudaninne
Yerusalaamen diza
as ubbaa qaxxayana;
qasseka Ba7aale,
istta eeqa xoossatanne
laymatiza qeeseta hayssafe ta
milxi histta dhayssana.
- ⁵ Fooqe bolla kezidi
salo medheteththatas
goynnizayta,
GODAAS goynnishenne
iza sunththan caaqqishe
simmi wodhidi qasse
Milkkoome sunththan
caaqqizayta,
- ⁶ GODAA kaallanaappe guye
simmizayta,
GODAA koyonttayta,
izi istta maaddana mala
oychchonttayta
ta dhayssana» gees.
- ⁷ GODAA gallassay matida gishshas

Ubbaa haariza GODAA sinththan
co7u giite;
GODAY yarsho giigsides;
ba xeygidayta baas dummasides.

8 «GODAA yarsho gallas
daannatanne kawoza nayta,
imaththa may7o may7izayta
ubbaa ta qaxxayana.

9 He wode allaga xoossata
pengen guppizayta,
bantta godata keeththaa
makkallateththaninne
baleththon kunththizayta
ta qaxxayana» gees GODAY.

10 GODAY, «He wode
mole penge baggara waasoy,
katamaas nam7anththo
dubbushan yeehoy,
zumbullata bolla
gita shiroy siyettana.

11 Intteno Makitesha giyan
dizaytoo! Waassite;
gaasoykka izan zal7iza
zal7anchchat
ubbay wurana;
biran zal7izaytikka
ubbay hayqqana.

12 He wode ta Yerusalaame giddoza
xomppera koyana;
aykko hirgay baynda
badhdhi gi uttidayta,
woyne ushshu gacci ekkichchiin
orcco bolla attida
woyne ushsha mala gididayta,

«Iita gidiin woykko lo7o gidiin
 GODAY aykkoka ooththenna»
 gizayta ta qaxxayana.

- 13 Istti haarida haaroy bonqgettana;
 istta keeththay laalettana;
 istti keeth keexxanashin
 ba keexxida keeththan deettenna;
 woyne mith tokkanashin
 ba tokkida woynezappe oosettida
 ushshaa uyettenna» gees.

Wolqqama Godaa Gallassa

- 14 «GODAAPPE yaana
 gita gallassay matides;
 hessika eeson yaana;
 GODAA gallassan siyettana
 yeehoy camo;
 heen olanchchati
 camo waaso waassana.
- 15 He gallassay bashsha gallas,
 metonne ceece gallas,
 shironne dhayssa gallas,
 dhuma gallassinne tulala gallas,
 Shaaranne girdi gida dhuma
 gallas gidana.
- 16 He gallassay
 gimbettida katamata bollanne
 adussa gimbeta bolla
 ola zayeyenne
 ola waasoy
 siyettiza gallas gidana.
- 17 Asay qooqeththo hemettana mala
 asaa bolla tani ceece yeddana;

asay GODAA bolla nagara
ooththida gishshas
istta suuththi di7o mala gukkana;
istta ahaykka
buura mala olettana.
18 GODAA bashsha gallas
istta biraynne worqqay
istta ashshanaas dandayenna.
Biittay kumeth
iza hanqon dhayana;
iza zil7eteththa suulen
biitta ubbay xuugettana;
biitta bolla diza ubbaa bolla
qoppontta dishin wurseth ehana»
gees GODAY.

2

- 1 Intteno yeellay baynda deretoo!
Ane issi bolla shiiqite!
- 2 Bashsha gallassay
gakkanaappe kasetidi,
he gallassay suulla mala dentthi
dhayssontta dishin,
GODAAPPE mino hanqoy
intte bolla yontta dishin
GODAAPPE bashsha gallassi
intte bolla gakkontta
dishin shiiqite.
- 3 Intteno biitta bolla diza ashketoo;
iza azazokka polizaytoo!
GODAA koyite;
Xilloteththinne ashketeth koyite;
GODAA hanqo gallassafe
intte attanaakko

oonnee erizay!

Filisxeeme Dere Bolla Yootettida Pirda

⁴ Gaazay bula biitta gidana;
Asqeloonaykka laaletta attana.
Azaxooney seeta gallas kayzana.
Aqarooney shodettana.

⁵ Intteno abba achchan dizaytoo!

Kelite dere asatoo,
inttes aayye ana!*

Filisxeeme dere asay diza
Kanaane biittayee!
ne bolla yootettida
GODAA qaalay
hayssafe kaallizayssa;
«Ta nena mulera dhayssana;
nenan diza asappe
attana asi deenna.

⁶ Kaalite asay diza
abba achcha biittay
heenththanchchata duussasonne
dorsa yire gidana.

⁷ Hessika Yuhudappe casha
attidaytas gidana;
isttika heen baas
aqota demmana;

Gadey qammishin
Asqeloona kataman diza
keeththatan aqana;
GODAY istta Xoossay
istta naagana;
isttafe di7ettidayssaka

* **2:5** *Kaalite dere asata:* Kaalite dere asata guussi Filisxeeme asata guussa.

isttas zaarana.»

Mo7aabe Bollanne Amoone Bolla Yootettida Pirda.

⁸ GODAY,

«Mo7aabe asay cayizayssanne
Amoone asay qidhizayssa
ta siyadis.
Ta deraa cayida;
istti ta deraa bollaka
mandida» gees.

⁹ Hessa gishshas GODAY Ubbaafe
Wolqqama Isra7eele Xoossay,
«Tani ta de7o
Xoossateththan caaqqays;
Mo7aabey Sodoome mala
Amooney Gamoora mala,
sharafay may7idaso malanne
maxine bookki ekkida olla mala
mernaas bula gidana.
Ta asaappe casha attidayti
istta haaro bonqqananne
istta biittaa laattana» gees.

¹⁰ Bantta otoroteththafe dendidayssan
istti Ubbaafe Wolqqama
Xoossa deraa cayida
gishshassinne
qidhida gishshas
hessi istta bolla gakkana.

¹¹ GODAY he biittaa eeqa xoossata
ubbaa dhayssiza wode
izi istta yashissizayssa gidana;

2:8 Isa 15:1–16:14; 25:10-12; Er 48:1–49:6; Hizi 21:28-32; 25:1-11

2:9 Medhe 19:24

Abba achchan diza dereti ubbay
 issoy issoy ba dizason dishe
 izas goynnana.

*Tophphiya Bollanne Asoore Bolla Yootettida
 Pirda*

- 12 «Intteno Tophphiya asatoo!
 Intte ta mashshan siifettana.»
- 13 Izi ba kushe pudeha baggan diza
 dereta bolla denththana;
 Asoore dhayssana.
 Nannawekka bulasana;
 bazzo biitta mala melissana.
- 14 Dorsa wudeynne mehe wudey,
 medheteththaafe ubbaa qommoy
 heen shempana.
 Guttoynne Quxarsi
 izi gimbetan aqana.
 Istta waasoy maskootetara
 seetettana.
 Gimbeza laaleththi issaa
 issaa pengen doorettana;
 keeththata tookki eqqida
 ziga godati kallottana.
- 15 Kase ufayssan diza
 katamaya hanno;
 izakka ba wozinan,
 «Ta xalla days;
 taappe haray
 oonikka deenna» gidaara
 histtiin ha7i waanada
 wora do7ati guurizaso
 bazzo biitta gida attadee?

Izi achchara aadhdhi biza ubbay
izo qidhishe ba kushe wuxxees.

3

Yerusalaames Sinththafe Yaana Qaada

- ¹ Makkallanchchayssinne tunidaaris,
as un7eththizayta katamays
aayye ana!
- ² Iza oonaska azazettuku;
ooni zoriinkka ekkuku;
GODAANKKA ammanettuku;
ba Xoossakokka shiiqukku.
- ³ Izo kaaletththizayti
xaaggiza gaammo mala.
Izo ayssizaytikka
wontos ashshontta
miza kana suyte mala.
- ⁴ Izin diza nabeti otoranchchatanne
as baleththizayta.
Qeeseti Xoossa Keeththa
tuniseettes;
woga bollaka makkalleettes.
- ⁵ Izin diza GODAY izi xillo.
Mulekka baletti erenna;
maalado maalado suure pirdees;
ubbaa gallassika daaburi erenna;
gido attiin makkallanchchatas
yeellay deenna.
- ⁶ GODAY, «Tani dereta dhayssadis;
istta miixay mulera dhaydes;
oonikka izara aadhdhontta mala
istta oge kayzisadis;

istta katamati mulera dhayda;
issi asikka deenna;
isttan de7anaykka deenna.

- ⁷ Ta he katamayo,
Tumappe neni taas yayyana;
ta seerishin ne ekkana gadis shin;
hessa gishshas
izi duussasoy dhayenna;
izi bolla qixaatey gakkenna.
Gido attiin ta derey iita ooson,
kaseppe gede
minni minni bides» gees.

⁸ GODAY,

«Hessa gishshas ta pirdana
gallassay gakkanaas diishshite;
tani dere asanne
kawota shiishshanaas qachchadis.
Tani ta mino hanqoza istta bolla
gussanaas qachchadis.
Ta hanqo taman
kumeththa biittay eexxana.

- ⁹ He wode asay ubbay
GODAA sunth xeygana malanne
sigan izas haggazana mala
ta istta doona geeshshana.

- ¹⁰ Tophphiya shaafatappe
he pinththan laaletti dishe
taas goynniza ta derey
taas yarsho ehana.

- ¹¹ Intte ta bolla polida qoho
ubbaafe dendidayssan;
he gallas yeellatekketa;

- ba otoreteththan ufayettizayta,
hanno ha katamayppe ta diggana.
Hessafe guye ta geeshsha zuman,
intte ta bolla otoretteketa.
- 12 GODAA sunththan ammanettiza;
ashketanne banttana
kawushshizayta;
ta intte gidddon ashshana.
- 13 Isra7eeleppe casha attidayti
nagara oosettenna.
Wordo haasayettenna;
Istta doonankka
gene haasayay deenna.
Hessa gishshas istti miidi
saron de7ana;
istta babisana miishshika deenna.
- 14 Hanne Xiyoone nayee ane yexxa!
Isra7eele asawu ane ililite!
Hanne Yerusalaame nayee!
Kumeththa wozinappe ufayetta!
Ufayettashe hashshu ga!
- 15 GODAY ne bolla
yiza qixaateza diggides;
ne morkketakka neeppe zaarides.
GODAY Isra7eele kawoy
nenara dees;
hayssafe guye
ay iitasikka babbaka.
- 16 He wode asay Yerusalaames,
«Xiyoone ne babbofa;
ne qesey daaburoppo.
- 17 GODAA ne Xoossay nenara dees;
izi ashshiza mino olanchcha.

Izi nenan daro ufayettees;
izi ba siigon nena woppisana;
ne yeththan izi bonchchettidi
ufayettana» gaana.

18 «Bonchcho ba7aale gallassati
attida gishshas
neni muuzottidayssanne,
nees tooho gidida yeellaa
ta neeppe diggana.

19 He wode nena un7eththidayta
ta qaxxayana.
Wobbeta ta ashshana;
laalettidaytakka
ta shiishshana.
Istti kawuyida dere ubbaan
ta istta bonchchosinne
sabas gaththana.

20 He wode ta inttena shiishshana;
intte dere ta inttena zaarana.
Intte intte ayfera beyishin,
inttefe di7ettida miishshaa
ta inttes zaariza wode
biitta bolla diza
dere ubbaa sinththan
ta inttes sabanne
bonchcho immana» gees.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c